

DE Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Fehlerbehebung
kein gefiltertes Wasser	Wasserzufuhr oder andere Absperrventile geschlossen	Absperrventile prüfen und ggf. öffnen
	Filterkerze nicht vollständig in den Filterkopf eingedreht, Schlauch abgeknickt	Filterkerze um 1/2 Drehung heraus- und wieder bis zum Anschlag hineindrehen
	Filterkopf falsch montiert	Durchflussrichtung – Richtungspfeil am Filterkopf prüfen und ggf. umkehren
geringer Wasserdurchlass	Systemdruck ist zu niedrig, Schlauch abgeknickt, Eckventil nicht ganz geöffnet	Systemdruck prüfen
Aquastop im Filterkopf undicht bei ausgebauter Filterkerze	Ablagerung von Fremdpartikeln im Aquastop	System mit eingebauter Filterkerze entlüften
Verschraubung undicht	Dichtung defekt, Verschraubung nicht richtig angezogen	Dichtung prüfen, bei Bedarf durch Neue ersetzen, Verschraubung nachziehen
Luftblasen	nicht vollständig entlüftet	Entlüften wiederholen
milchig / weißes Wasser	verfahrensbedingte Bildung von Kohlen-säure, die als kleine weiße Blasen auftritt	nach ca. 5 Min. verschwindet die Trübung

GB Troubleshooting

Fault	Cause	Troubleshooting
Dispensing of filtered water is not possible	Water supply or other shut-off valves closed	Check shut-off valves and open if necessary
	Filter cartridge not completely screwed into the filter head, hose kinked	Unscrew the filter cartridge by half a turn, and then re-screw it into place to the proper stop
	Filter head incorrectly mounted	Direction of flow – Check the direction arrow on filter head and reverse it if necessary
Low water throughput (permeability)	System pressure is too low, hose kinked, angle valve not fully open	Check system pressure
Aquastop in filter head is leaky when the filter cartridge is removed	Disposition of foreign particles in the Aquastop	Bleed the system with built-in filter cartridge
Screw connection leaking	Gasket defective, screw connection not tightened properly	Check sealing gasket, and replace it with a new one if necessary, tighten the screw connection
Air bubbles	Not completely vented	Repeat venting
Milky / white water	Process-related formation of carbonic acid, which emerges as small white bubbles	After approx. 5 min. the turbidity disappears

DE Filterkapazität

Nach Wasserqualität	Gesamthärte in °dKH ¹	Gesamthärte in °fKH ¹	MyAQUA Soft
weich	< 8	< 14	940 l
mittel	8 - 14	14 - 25	600 l
hart	15 - 21	26 - 37	400 l
sehr hart	22 - 28	38 - 50	310 l
sehr, sehr hart	> 28	> 50	240 l

¹ Die angegebene Filterkapazität gilt für definierte Prüfbedingungen, die tatsächliche Kapazität im Betrieb kann höher oder niedriger sein. Filter tauschen, wenn die oben genannte Kapazität erschöpft ist, jedoch spätestens nach 6 Monaten.

°dKH = deutsche Karbonathärtegrade

°fKH = französische Karbonathärtegrade

* Info zur Wasserhärte erhalten Sie bei Ihrem lokalen Wasserversorger oder im Internet.

GB Filter Capacity

According to water quality	Total hardness in °dKH ¹	Total hardness in °fKH ¹	MyAQUA Soft
soft	< 8	< 14	940 l
medium	8 - 14	14 - 25	600 l
hard	15 - 21	26 - 37	400 l
very hard	22 - 28	38 - 50	310 l
very, very hard	> 28	> 50	240 l

¹ While the specified filter capacity is valid for defined test conditions, the actual capacity during operation may be higher or lower. Replace filter when the aforementioned capacity has been reached but at least every 6 months.

°dKH = German carbonate hardness

°fKH = French carbonate hardness

* You can obtain information on water hardness from your local water supplier or on the Internet.

Odstraňování závad

Závada	Příčina	Odstraňování závad
Není možný žádný příjem filtrované vody	Uzavřený přívod vody nebo jiné uzavírací ventily	Uzavírací ventily zkontrolujte a příp. otevřete
	Filtrační svíčka není úplně zašroubovaná do filtrační hlavice, Zalomená hadice	Filtrační svíčku vyšroubujte o ½ otáčky a opět našroubujte až na doraz
	Filtrační hlava je špatně namontovaná	Zkontrolujte směr průtoku - šipku s uvedením směru na filtrační hlavici a příp. obraťte
Malý průtok vody	Tlak v systému je příliš malý, Zalomená hadice, Rohový ventil není zcela otevřen	Zkontrolujte tlak v systému
Aquastop ve filtrační hlavici při vymontované filtrační svíčce netěsní	Usazeniny cizích částici v Aquastop	Odvzdušněte systém s namontovanou filtrační svíčkou
Šroubový spoj netěsní	Vadné těsnění, Šroubový spoj není správně utažen	Zkontrolujte těsnění, příp. ho vyměňte za nové, Utáhněte šroubový spoj
Vzduchové bublinky	Není úplně odvzdušněné	Znovu odvzdušněte
Mléčně bílá voda	Tvorba kyseliny, která uniká jako malé, bílé bublinky	Po cca 5 minut zakalení zmizí

Afhjælpning af fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning af fejl
Filtreret vand kan ikke tappes	Vandtilførsel eller andre afspærringsventiler er lukket	Kontrollér afspærringsventiler, og åbn dem i givet fald
	Filterpatronen er ikke drejet helt ind i filterhovedet, knækket slange	Drej filterpatronen en halv omgang ud, og drej den ind igen, til den går i gevind
	Filterhovedet er monteret forkert	Gennemstrømningsretning – kontrollér retningspilen på filterhovedet, og vend det i givet fald om
Lille vandgennemløb	Systemtrykket er for lavt, knækket slange, Vinkelventil ikke helt åben	Kontrollér systemtrykket
Aquastop i filterhovedet er utæt ved afmonteret filterpatron	Aflejring af fremmedpartikler i Aquastop	Udluft systemet med monteret filterpatron
Utæt forskruring	Defekt pakning, Skrueforbindelsen er ikke spændt korrekt	Kontrollér tætninger, og udskift om nødvendigt med nye, Spænd skrueforbindelsen
Luftbobler	ikke helt udluftet	Gentag udluftning
Mælkeagtigt/hvidt vand	ved denne proces dannes kulsyre, som viser sig som små hvide bobler	efter ca. fem minutter forsvinder grumset og boblerne

Kapacita Filtru

Podle kvality vody	Celková tvrdost v °dKH ¹	Celková tvrdost v °fKH ¹	MyAQUA Soft
měkká	< 8	< 14	940 l
střední	8 - 14	14 - 25	600 l
tvrdá	15 - 21	26 - 37	400 l
velmi tvrdá	22 - 28	38 - 50	310 l
velmi velmi tvrdá	> 28	> 50	240 l

¹ Uvedená kapacita filtru platí pro definované zkušební podmínky, skutečná kapacita za provozu může být vyšší nebo nižší. Filtr vyměňte, když je vyčerpaná výše uvedená kapacita, ale nejpozději po 6 měsících.
°dKH = německý stupeň karbonátové tvrdosti
°fKH = francouzský stupeň karbonátové tvrdosti

* Informace o tvrdosti vody získáte od místního dodavatele vody nebo online.

Filterkapacitet

Vandkvalitet	Total hårdhedsg rad i °dKH ¹	Total hårdhedsg rad i °fKH ¹	MyAQUA Soft
blødt	< 8	< 14	940 l
middel	8 - 14	14 - 25	600 l
hårdt	15 - 21	26 - 37	400 l
meget hårdt	22 - 28	38 - 50	310 l
særdeles hårdt	> 28	> 50	240 l

¹ Den angivne filterkapacitet gælder for definerede kontrolbetingelser, men den faktiske kapacitet i drift kan være større eller mindre. Udskift filtret, når ovennævnte kapacitet er opbrugt, men senest efter 6 måneder.
°dKH = Tyske hårdhedgrader
°fKH = Franske hårdhedgrader

* Du kan få oplysninger om vandets hårdhed hos din lokale vandforsyning eller på internettet.

ES

Resolución de errores

Error	Causa	Corrección
No sale agua filtrada	Llave de paso u otras válvulas de cierre cerradas	Comprueba las válvulas de cierre y ábre las si es necesario
	La bujía filtrante no está completamente enroscada en la cabeza del filtro, manguera doblada	Gira la bujía filtrante media vuelta hacia afuera y otra vez hacia dentro, hasta que se detenga
	Cabeza filtrante mal montada	Comprueba la flecha de dirección del caudal en el cabezal del filtro y, si es necesario, invierte la dirección
Baja permeabilidad al agua	La presión del sistema es demasiado baja, manguera doblada, Válvula de ángulo no completamente abierta	Comprueba la presión del sistema
El aquastop del cabezal gotea con la bujía filtrante desmontada	Depósito de partículas extrañas en el aquastop	Purgar el sistema con la bujía filtrante montada
Rosca con fugas	Junta defectuosa, Conexión roscada mal apretada	Comprueba la junta y cámbiala por una nueva si es necesario, Apriete la unión atornillada
Burbujas de aire	Purga incompleta	Repite la purga
Agua lechosa/blanca	Como resultado del proceso, se ha formado ácido carbónico que se presenta en forma de burbujas blancas	Después de aprox. 5 min., la turbidez desaparece

FR

Dépannage

Erreurs	Cause	Dépannage
aucune prise d'eau filtrée possible	Alimentation en eau ou autres vannes d'arrêt fermées	Vérifier les vannes d'arrêt et ouvrir si nécessaire
	Bougie filtrante pas complètement vissée dans la tête de filtre, tuyau plié	Tournez la bougie filtrante d'un demi-tour et retournez-la jusqu'à ce qu'elle s'arrête
	Tête de filtre mal installée	Sens d'écoulement - Vérifier la flèche directionnelle sur la tête de filtre et inverser si nécessaire
faible débit d'eau	La pression du système est trop faible, tuyau plié, robinet d'équerre pas complètement ouvert	Vérifier la pression du système
Aquastop fuit dans la tête de filtre lorsque la bougie filtrante est retirée	Dépôts de particules étrangères dans l'Aquastop	Purger le système avec la bougie filtrante installée
Raccord à vis qui fuit	Joint défectueux, raccord à vis mal serré	Vérifier le joint, le remplacer par un nouveau si nécessaire, resserrer le raccord à vis
Bulles d'air	pas complètement ventilé	Purger à nouveau
eau laiteuse / blanchâtre	formation de dioxyde de carbone liée au processus, qui émerge sous forme de petites bulles blanches	après environ 5 minutes, la turbidité disparaît

ES

Capacidad del filtración

Según la calidad del agua	Dureza general en °dKH ¹	Dureza general en °fKH ¹	MyAQUA Soft
Blanda	< 8	< 14	940 l
Media	8 - 14	14 - 25	600 l
Dura	15 - 21	26 - 37	400 l
Muy dura	22 - 28	38 - 50	310 l
Extremadamente dura	> 28	> 50	240 l

¹ La capacidad de filtración especificada es válida para condiciones de prueba definidas, la capacidad real durante el funcionamiento puede ser mayor o menor. Sustituye el filtro cuando esté agotada la capacidad indicada, o a más tardar al cabo de 6 meses.
°dKH = Los grados de dureza del carbonato alemán
°fKH = Los grados de dureza del carbonato francés

* Puede solicitar información sobre la dureza del agua a su proveedor local o en Internet.

FR

Capacité du filtre

En fonction de la qualité de l'eau	Dureté totale en °dKH ¹	Dureté totale en °fKH ¹	MyAQUA Soft
douce	< 8	< 14	940 l
moyenne	8 - 14	14 - 25	600 l
dure	15 - 21	26 - 37	400 l
très dure	22 - 28	38 - 50	310 l
trés, très dure	> 28	> 50	240 l

¹ La capacité de filtre spécifiée s'applique aux conditions d'essai définies, la capacité réelle en fonctionnement peut être supérieure ou inférieure. Changer le filtre si la capacité mentionnée ci-dessus est épuisée, mais au plus tard après 6 mois.
°dKH = Les degrés de dureté des carbonates allemands
°fKH = Les degrés de dureté des carbonates française

* Vous pouvez obtenir des informations sur la dureté de l'eau auprès de votre fournisseur d'eau local ou sur Internet.

Rješavanje problema

Pogreška	Uzrokovano	Rješavanje problema
ne teče filtrirana voda	Zatvoreni dovod vode ili drugi zaporni ventili	Provjerite zaporne ventile i po potrebi ih otvorite
	Filtarska svijeća nije do kraja uvrnuta u glavu filtera, Crijevo savijeno	Odvijte filtarsku svijeću za 1/2 okretaja i ponovno je zavrnite dok se ne zaustavi
	Glava filtera nije ispravno postavljena	Smjer protoka – provjerite strelicu smjera na glavi filtera i obrnite ako je potrebno
nizak protok vode	Tlak sustava je prenizak, Crijevo savijeno, Kutni ventil nije potpuno otvoren	Provjerite tlak u sustavu
Aquastop u glavi filtera curi kada se uložak filtera izvadi	Taloženje stranih čestica u Aquastopu	Odzračite sustav s instaliranim filterskim uloškom
Vijčani spoj curi	Brtva neispravna, Vijčani spoj nije pravilno zategnut	Provjerite brtvu, zamijenite je novom ako je potrebno, Zategnite vijčani spoj
Mjehurići zraka	nije potpuno odzračen	Odzračit ponoviti
mlječna / bijela voda	Stvaranje ugljične kiseline povezano s procesom, koja se pojavljuje kao mali bijeli mjehurići	Zamućenje nestaje nakon otprilike 5 minuta

Hibajavítás

Hiba	Ok	Hibajavítás
nem vételezhető a szűrt víz	a vízhozzávezetés vagy más elzárószelep zárva van	ellenőrizze és szükség esetén nyissa ki az elzárószelepeket
	a szűrőpatron nincs teljesen becsavarva a szűrőfejbe, Tömlő elgörbült	a szűrőpatront ½ fordulattal csavarja ki, majd újra csavarja be
	a szűrőfej rosszul van beszerelve	ellenőrizze az átfolyási irányt (irányjelző nyíl a szűrőfejen), és szükség esetén fordítsa azt meg
alacsony a vízátbocsátás	a rendszernyomás túl alacsony, Tömlő elgörbült, Nem teljesen nyitott szelep	ellenőrizze a rendszernyomást
a szűrőpatron kiszereelt állapotában az aquastop a szűrőfejben nem zár	idegen részecskék rakódtak le az aquastopban	légtelenítse a rendszert a szűrőpatron beszerelt állapotában
a tömszelence nem tömít	a tömítés meghibásodott, A csavarkötés nincs megfelelően meghúzva	ellenőrizze a tömítést, és szükség esetén cserélje ki azt egy újra, Húzza meg a csavaros csatlakozást
légbuborékok	nem teljes légtelenítés	ismételje meg a légtelenítést
tejszerű/fehér víz	szénsav eljárásfüggő képződése, amely kis, fehér buborékok formájában lép ki	kb. 5 perc után megszűnik a zavarosodás

Kapacitet filtera

Prema kakvoći vode	Ukupna tvrdoća in °dKH ¹	Ukupna tvrdoća in °fKH ¹	MyAQUA Soft
mekan	< 8	< 14	940 l
srednji	8 - 14	14 - 25	600 l
teško	15 - 21	26 - 37	400 l
vrlo teško	22 - 28	38 - 50	310 l
jako, jako teško	> 28	> 50	240 l

¹ Navedeni kapacitet filtra odnosi se na definirane uvjete ispitivanja; stvarni kapacitet tijekom rada može biti veći ili manji. Zamijenite filter kada se iscrpi gore navedeni kapacitet, ali najkasnije nakon 6 mjeseci.
°dKH = Njemački karbonatni stupnjevi tvrdoće
°fKH = Francuske karbonatne razine tvrdoće

* Informacije o tvrdoći vode možete dobiti od lokalnog dobavljača vode ili putem interneta.

A Szűrőkapacitás és a bypass beállítása

Vízminőség szerint	Összesített vízkeménység (°dKH ¹)	Összesített vízkeménység (°fKH ¹)	MyAQUA Soft
lágý	< 8	< 14	940 l
közepes	8 - 14	14 - 25	600 l
kemény	15 - 21	26 - 37	400 l
nagyon kemény	22 - 28	38 - 50	310 l
rendkívül kemény	> 28	> 50	240 l

¹ A megadott szűrőkapacitás meghatározott vizsgálati körülményekre érvényes, az üzemelés közbeni tényleges kapacitás kisebb vagy nagyobb is lehet. Cserélje ki a szűrőt, ha a megadott kapacitás kimerült, de legkésőbb 12 hónap után.
°dKH = Német keménységi fok
°fKH = Francia keménység fok

* A víz keménységéről a helyi vízszolgáltatótól vagy az interneten szerezhet információt.

IT Eliminazione dei guasti

Guasto	Causa	Soluzione
L'apparecchio non eroga acqua filtrata	Alimentazione idrica o altre valvole di intercettazione chiuse	Controllare le valvole di intercettazione e, se necessario, aprirle
	Cartuccia filtrante non completamente avvitata nella testa di connessione, Tubo flessibile attorcigliato	Ruotare la cartuccia filtrante di circa ½ giro e riposizionarla finché non si arresta
	Testa di connessione montata in modo errato	Direzione del flusso: controllare la freccia della direzione sulla testata di connessione e, se necessario, invertire la direzione del flusso
Bassa permeabilità all'acqua	La pressione del sistema è troppo bassa, Tubo flessibile attorcigliato, Valvola ad angolo non completamente aperta	Controllare la pressione del sistema
Aquastop nella testa di connessione presenta perdite se la cartuccia filtrante è rimossa	Deposizione di particelle estranee nell'Aquastop	Sfiatare il sistema con cartuccia filtrante integrata
Perdita della connessione a vite	Guarnizione difettosa, Il collegamento a vite non è serrato correttamente	Controllare la tenuta, se necessario sostituire la guarnizione, Serrare il collegamento a vite
Bolle d'aria	Sfiato non completo	Ripetere lo sfiato
Acqua lattiginosa/bianca	Formazione di acido carbonico legato al processo, che emerge sotto forma di piccole bolle bianche	Lasciar correre l'acqua per c.a. 5 min.

NL Probleemoplossing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Geen afname van gefilterd water mogelijk	Watertoevoer of andere afsluiters zijn gesloten	Afsluiters controleren en eventueel openen
	Filterpatroon is niet volledig in de filterkop geschroefd, Slang geknikt	Draai de filterpatroon een halve slag eruit en draai hem er weer tot de aanslag in
	Foutieve montage van de filterkop	Stromingsrichting – Richtingspijl op de filterkop controleren en indien nodig omkeren
Lage waterdoorlaatbaarheid	De systeemdruk is te laag, Slang geknikt, hoekventiel niet volledig geopend	Controleer de systeemdruk
Aquastop in filterkop lekt met filterpatroon verwijderd	Afzetting van vreemde deeltjes in de Aquastop	Systeem met ingebouwde filterpatroon ontluichten
Schroefverbinding lekt	Pakking defect, Schroefverbinding niet goed vastgedraaid	Afdichting controleren, eventueel door een nieuwe vervangen, draai de schroefverbinding vast
Luchtbellen	Niet volledig ontluicht	Nogmaals ontluichten
Melkachtig/ wit water	Procesgerelateerde vorming van koolzuur, dat als kleine witte luchtbelletjes vrijkomt	Na ongeveer 5 min. verdwijnt de troebelheid

IT Capacità del filtro

Durezza dell'acqua	Durezza totale in °dKH ¹	Durezza totale in °fKH ¹	MyAQUA Soft
dolce	< 8	< 14	940 l
mediamente dura	8 - 14	14 - 25	600 l
dura	15 - 21	26 - 37	400 l
molto dura	22 - 28	38 - 50	310 l
molto, molto dura	> 28	> 50	240 l

¹ La capacità del filtro specificata è valida per condizioni di prova definite. La capacità effettiva durante il funzionamento può essere maggiore o minore. Sostituire il filtro una volta esaurito o al più tardi dopo 12 mesi.

°dKH = Gradi di durezza carbonatica tedesca

°fKH = Gradi di durezza carbonatica francese

* Le informazioni sulla durezza dell'acqua possono essere ottenute presso il fornitore locale di acqua o su Internet.

NL Filtercapaciteit

Op basis van waterkwaliteit	Totale hardheid in °dKH ¹	Totale hardheid in °fKH ¹	MyAQUA Soft
Zacht	< 8	< 14	940 l
Gemiddeld	8 - 14	14 - 25	600 l
Hard	15 - 21	26 - 37	400 l
Zeer hard	22 - 28	38 - 50	310 l
Zeer, zeer hard	> 28	> 50	240 l

¹ De opgegeven filtercapaciteit geldt voor gedefinieerde testomstandigheden, de werkelijke capaciteit tijdens bedrijf kan hoger of lager zijn. Vervang het filter wanneer de bovenstaande capaciteit niet meer bereikt wordt, maar uiterlijk na 6 maanden.

°dKH = Duitse carbonaathardheidsgraden

°fTAC = Franse graden carbonaathardheid

* Informatie over waterhardheid is verkrijgbaar bij je plaatselijke waterleverancier of op internet.

PL Rozwiązywanie problemów

Błąd	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie można pobrać przefiltrowanej wody	Zamknięty jest dopływ wody lub inne zawory odcinające	Sprawdzić zawory odcinające i w razie potrzeby otworzyć
	Wkłady filtra nie są całkowicie wkręcone w głowicę filtra, Wąż zagięty	Wykręcić wkłady filtra o ½ obrotu i z powrotem wkręcić je do oporu
	Głowica filtra jest niewłaściwie zamontowana	Sprawdzić kierunek przepływu, czyli strzałkę na głowicy filtra, i w razie potrzeby odwrócić głowicę
Wolny przepływ wody	Ciśnienie w systemie jest zbyt niskie, Wąż zagięty, zawór kątowy nie w pełni otwarty	Sprawdzić ciśnienie w systemie
Zawór ochrony przed zalaniem w głowicy filtra wykazuje nieszczelność przy wymontowanych wkładach filtra	Osad z obcych cząstek w zaworze ochrony przed zalaniem	Odpowietrzyć system z zamontowanymi wkładami filtra
Nieszczelne połączenie śrubowe	Uszkodzone uszczelnienie, Połączenie śrubowe nie zostało prawidłowo dokręcone	Sprawdzić uszczelnienie, w razie potrzeby wymienić na nowe, Dokręcić połączenie śrubowe
Pęcherzyki powietrza	Niepełne odpowietrzenie	Ponownie odpowietrzyć
Mleczne/białe zabarwienie wody	Uwarunkowane procesowo tworzenie się dwutlenku węgla, który ma postać małych, białych pęcherzyków	Po ok. 5 min zmętnienie znika

RO Remedierea erorilor

Eroare	Cauză	Remedierea erorilor
nu este posibilă extragerea de apă filtrată	Alimentarea cu apă sau alți robineti închiși	Verificați robinetii și event. deschideți-i
	Lumânarea filtrantă nu este înșurubată complet în capătul de filtrare, Furtun încovoiat	deșurubați lumânarea filtrantă ½ rotații și înșurubați-o apoi până la capăt
	Capătul filtrant este montat eronat	Verificați săgeata de direcție pentru direcția fluxului la capătul de filtrare și event. inversați-o
debit redus de apă	presiunea sistemului este prea redusă, Furtun încovoiat, supapa unghiulară nu este complet deschisă	verificați presiunea sistemului
Aquastop în capătul filtrant este neetanș în cazul lumânării filtrante demontate	Depuneri de particule străine în Aquastop	Aerisiți sistemul cu lumânarea filtrantă montată
Racord neetanș	Garnitură defectă, Conexiunea cu șuruburi nu este bine strânsă	Verificați garnitura, dacă este necesar înlocuiți-o cu una nouă, Strângeți conexiunea cu șuruburi
Bule de aer	nu este aerisit complet	Repetăți aerisirea
apă lăptoasă/albă	formarea în funcție de procesare de bioxid de carbon care este evacuat sub formă de mici bule albe	după cca. 5 minute dispare tulburarea

PL Pojemność filtra

Według jakości wody	Całkowita twardość w °dKH ¹	Całkowita twardość w °fKH ¹	MyAQUA Soft
miękka	< 8	< 14	940 l
średnia	8 - 14	14 - 25	600 l
twarda	15 - 21	26 - 37	400 l
bardzo twarda	22 - 28	38 - 50	310 l
bardzo, bardzo twarda	> 28	> 50	240 l

¹ Podana pojemność filtra dotyczy określonych warunków testowych; rzeczywista pojemność podczas eksploatacji może być większa lub mniejsza. Wymienić filtr po wykorzystaniu wyżej podanej pojemności, jednak nie później niż po 6 miesiącach
°dKH = Niemieckie stopnie twardości węglanowej
°fKH = Francuski stopnie twardości węglanowej

* Informacje na temat twardości wody można uzyskać od lokalnego dostawcy wody lub w Internecie.

RO Capacitate filtrate

În funcție de calitatea apei	Duritatea totală a apei în °dKH ¹	Duritatea totală a apei în °fKH ¹	MyAQUA Soft
moale	< 8	< 14	940 l
medie	8 - 14	14 - 25	600 l
dură	15 - 21	26 - 37	400 l
foarte dură	22 - 28	38 - 50	310 l
foarte, foarte dură	> 28	> 50	240 l

¹ Capacitatea de filtrare indicată este valabilă pentru condițiile definite de încercare, capacitatea reală în timpul exploatării poate fi mai ridicată sau mai redusă. Schimbați filtrul dacă capacitatea sus numită este atinsă, însă nu mai târziu de 6 luni.
°dKH = grad german duritate carbonat
°fKH = grad franceze duritate carbonat

* Informații despre duritatea apei pot fi obținute de la furnizorul local de apă sau de pe internet.

RU Причина и устранение неисправностей

Ошибка	Причина	Причина и устранение неисправностей
нет фильтрованной воды	Закрыта подача воды или другие запорные клапаны	Проверьте запорные клапаны и при необходимости откройте их
	Фильтрующий картридж не до конца вкручен в головку фильтра, Шланг перекручен	Открутите картридж фильтра на 1/2 оборота и вкрутите его обратно до упора
	Неправильно установлена фильтрующая головка	Направление потока - проверьте стрелку направления на головке фильтра и при необходимости измените направление
слабый напор воды	Слишком низкое давление в системе, Шланг перекручен, угловой клапан открыт не полностью	Проверьте давление в системе
при снятии картриджа протечка в головке фильтра	система Aquator засорена инородными частицами	Спустить воздух из системы со встроенным фильтрующим картриджем
Протечка в резьбовом соединении	Уплотнитель поврежден, резьбовое соединение не затянуто должным образом	Проверьте уплотнитель, при необходимости замените его на новый. Затяните винтовое соединение
Пузырьки воздуха	воздух из системы был не полностью выпущен	повторить спуск воздуха
мутная / белая вода	Во время спуска воздуха образуется углекислый газ, который выглядит как маленькие белые пузырьки	помутнение исчезает примерно через 5 минут

SE Atgärder vid fel

Fel	Orsak	Åtgärder vid fel
Inget filtrerat vatten kommer ut	Vattentillförsel eller andra avstängningsventiler stängda	Kontrollera avstängningsventilerna och öppna vid behov
	Filterelementet är inte riktigt iskruvat i filterhuvudet, Slangen knäckt	Skruva ut filterelementet ca ½ varv och skruva i det till anslag igen
	Huvudet är felmonterat	Flödesriktning - kontrollera riktningspilen på filterhuvudet och vänd vid behov
Lågt vattenflöde	Systemtrycket är för lågt, Slangen knäckt, vinkelventilen inte helt öppen	Kontrollera systemtrycket
Aquastopet i filterhuvudet läcker vid urmonterat filterelement	Avlagring från främmande partiklar i aquastopet	Lufta systemet med monterat filterelement
Otät skruvanslutning	Defekt packning, Skruvförbandet inte ordentligt åtdraget	Kontrollera packningen och byt mot en ny om nödvändigt, Dra åt skruvförbandet
Luftbubblor	Inte helt avluftat	Upprepa avluftningen
Mjölkgigt/vitt vatten	Under processen bildas kolsyra som sipprar ut som små vita bubblor	Grumligheten försvinner efter ca 5 min

RU Емкость фильтра

По качеству воды	Общая жесткость в °dKH ¹	Общая жесткость в °fKH ¹	MyAQUA Soft
мягкий	< 8	< 14	940 l
середина	8 - 14	14 - 25	600 l
твердый	15 - 21	26 - 37	400 l
Очень твердый	22 - 28	38 - 50	310 l
Очень, очень твердый	> 28	> 50	240 l

¹ Указанная производительность фильтра относится к определенным условиям испытаний; фактическая производительность во время эксплуатации может быть выше или ниже. Замените фильтр, когда указанная емкость будет исчерпана, но не позднее, чем через не позднее чем через 6 месяцев.
°dKH = Уровни карбонатной жесткости в Германии
°fKH = Уровни карбонатной жесткости во Франции

* Информацию о жесткости воды можно получить у местного поставщика воды или в Интернете.

SE Filterkapacitet

Enligt vattenkvalitet	Total hårdhet i °dKH ¹	Total hårdhet i °fKH ¹	MyAQUA Soft
Mjukt	< 8	< 14	940 l
Medelhårt	8 - 14	14 - 25	600 l
Hårt	15 - 21	26 - 37	400 l
Mycket hårt	22 - 28	38 - 50	310 l
Extremt hårt	> 28	> 50	240 l

¹ Den angivna filterkapaciteten gäller för definierade testvillkor, den faktiska kapaciteten under drift kan vara högre eller lägre. Byt ut filtret när den ovan angivna kapaciteten är slut, dock senast efter 6 månader.
°dKH = tyska grader av karbonathårdhet
°fKH = fransk grader av karbonathårdhet

* Information om vattnets hårdhet kan du få från din lokala vattenleverantör eller på Internet.

SI

Odpravljanje težav

Napaka	Vzrok	Odpravljanje težav
ni dobave filtrirane vode	Vodovodni ali drugi zaporni ventili so zaprti	Preverite zaporne ventile in jih po potrebi odprite
	Filtrirni vložek ni popolnoma privit v glavo filtra, Cev je prepognjena	Odvijte filtrirni vložek za 1/2 obrata in ga privijte nazaj do konca
	Nepravilno nameščena filtrirna glava	Smer pretoka - preverite smerno puščico na glavi filtra in jo po potrebi obrnite
Nizka prepustnost za vodo	Sistemiški tlak je prenizek, Cev je prepognjena, kotni ventil ni popolnoma odprt	Preverite tlak v sistemu
Aquastop v filtrirni glavi pušča, ko odstranite filtrirni vložek	Odlaganje tujih delcev v sistemu Aquastop	Prezračevanje sistema z vgrajenim filtrskim vložkom
Puščanje vijačnega priključka	Okvarjeno tesnilo, Vijačni priključek ni pravilno zategnjen	Preverite tesnilo in ga po potrebi zamenjajte z novim, Zategnite vijačno povezavo
Zračni mehurčki	Ni v celoti odzračen	Ponavljajoče se odzračevanje
mlečna / bela voda	S procesom povezana tvorba ogljikove kisline, ki se pojavlja kot majhni beli mehurčki	motnost izgine po približno 5 minutah

SK

Odstraňovanie porúch

Závaďa	Príčina	Odstraňovanie porúch
Nie je možný ťiadny príjem filtrovanej vody	Uzatvretý prívod vody alebo iné uzatváracie ventily	Uzatváracie ventily skontrolujte a príp. otvorte
	Filtračná sviečka nie je úplne zaskrutkovaná do filtračnej hlavice, Hadica je zalomená	Filtračnú sviečku vyskrutkujte o ½ otáčky a opäť naskrutkujte až na doraz
	Filtračná hlava je zle namontovaná	Skontrolujte smer prietoku - šípku s uvedením smere na filtračnej hlavici a príp. obráťte
Malý prietok vody	Tlak v systéme je príliš malý, Hadica je zalomená, uhlový ventil nie je úplne otvorený	Skontrolujte tlak v systéme
Aquastop vo filtračnej hlavici pri vymontovanej filtračnej sviečke netesní	Usadeniny cudzích častíc v Aquastop	Odvzdušnite systém s namontovanou filtračnou sviečkou
Skrutkový spoj netesní	Chybné tesnenie, Skrutkový spoj nie je správne dotiahnutý	Skontrolujte tesnenie, príp. ho vymeňte za nové, Utiahnite skrutkový spoj
Vzduchové bublinky	Nie je úplne odvzdušnené	Znovu odvzdušnite
Mliečne biela voda	Tvorba kyseliny uhličitej, ktorá uniká ako malé, biele bublinky Tvorba kyseliny uhličitej, ktorá uniká ako malé, biele bublinky	Po cca 5 minút zakalenia zmizne

SI

Kapaciteta filtra

Glede na kakovost vode	Skupna trdota v °dKH ¹	Skupna trdota v °fKH ¹	MyAQUA Soft
mehka	< 8	< 14	940 l
srednja	8 - 14	14 - 25	600 l
hard	15 - 21	26 - 37	400 l
Zelo hard	22 - 28	38 - 50	310 l
Zelo, zelo hard	> 28	> 50	240 l

¹ Navedena zmogljivost filtra velja za določene preskusne pogoje; dejanska zmogljivost med delovanjem je lahko višja ali nižja. Filter zamenjajte, ko je zgoraj navedena kapaciteta izčrpana, vendar najkasneje po 6 mesecih.
°dKH = Nemške stopnje karbonatne trdote
°fKH = Francoske stopnje karbonatne trdote

* Informacije o trdoti vode lahko dobite pri lokalnem dobavitelju vode ali na spletu.

SK

Kapacita filtra

Podľa kvality vody	Celková tvrdosť v °dKH ¹	Celková tvrdosť v °fKH ¹	MyAQUA Soft
mäkká	< 8	< 14	940 l
stredná	8 - 14	14 - 25	600 l
tvrdá	15 - 21	26 - 37	400 l
veľmi tvrdá	22 - 28	38 - 50	310 l
veľmi veľmi tvrdá	> 28	> 50	240 l

¹ Uvedená kapacita filtra platia pre definované skúšobné podmienky, skutočná kapacita za prevádzky môže byť vyššia alebo nižšia. Filter vymeňte, keď je vyčerpaná vyššie uvedená kapacita, ale najneskôr po 6 mesiacoch.
°dKH = nemecký stupeň karbonátovej tvrdosti
°fKH = francouzsky stupeň karbonátovej tvrdosti

* Informácie o tvrdosti vody môžete získať od miestneho dodávateľa vody alebo online.

TR Sorun Giderme

Hata	Sebeup	Sorun Giderme
filtrelenmiş su temini yok	Su kaynağı veya diğer kapatma vanaları kapalı	Kapatma vanalarını kontrol edin ve gerekirse açın
	Filtre kartuşu filtre kafasına tam olarak vidalanmamış, Hortum bükülmüş	Filtre kartuşunu 1/2 tur sökün ve gidebildiği kadar geri vidalayın
	Filtre başlığı yanlış takılmış	Akış yönü - filtre kafası üzerindeki yön okunu kontrol edin ve gerekirse ters çevirin
Düşük su geçişi	Sistem basıncı çok düşük, Hortum bükülmüş, açılı valf tam açık değil	Sistem basıncını kontrol edin
Filtre kartuşu çıkarıldığında filtre kafasındaki Aquastop sızıntı yapıyor	Aquastop'ta yabancı partiküllerin birikmesi	Takılı filtre kartuşu ile sistemin havasını alın
Vida bağlantısı sızdırıyor	Conta arızalı, Vida bağlantısı düzgün sıkılmamış	Contayı kontrol edin, gerekirse yenisiyle değiştirin, Vida bağlantısını sıkın
Hava kabarcıkları	tamamlanmadı havalandırmadan	Tekrar havalandırma
sütlü / beyaz su	Küçük beyaz kabarcıklar halinde görünen, prosese bağlı karbonik asit oluşumu	Bulanıklık yaklaşık 5 dakika sonra kaybolur

TR Filtre kapasitesi

Su kalitesine göre	Toplam sertlik °dKH ¹	Toplam sertlik °fKH ¹	MyAQUA Soft
yumuşak	< 8	< 14	940 l
orta	8 - 14	14 - 25	600 l
sert	15 - 21	26 - 37	400 l
Çok sert	22 - 28	38 - 50	310 l
Çok, çok sert	> 28	> 50	240 l

¹ Belirtilen filtre kapasitesi tanımlanmış test koşulları için geçerlidir; çalışma sırasındaki gerçek kapasite daha yüksek veya daha düşük olabilir. Yukarıdaki kapasite tükendiğinde, ancak en geç 6 ay sonra filtreyi değiştirin.
°dKH = Alman karbonat sertlik seviyeleri
°fKH = Fransız karbonat sertlik seviyeleri

* Su sertliği hakkında bilgiyi yerel su tedarikçinizden veya internetten alabilirsiniz.